

Kódigu impostu foun Timor Lorosa'e target negosiu atu hetan rendimentu ba estadu

Konselhu Konsultivu Nasional (KKN) foin lailais adopta tiha regulamentu foun hodi estabesele impostu no rejime alfandega provizoriu ida ba Timor Lorosa'e.

"Estabelesimentu sistema impostu ba Timor Lorosa'e ne'e simboliza loloos nasaun ne'e nia independensia," Fernanda Borges, xefe provizoria Departamentu Finansas, Dezenvolvimentu no Asuntu Ekonomiku UNTAET dehan. "Timor Lorosa'e bele uza rendimentu hirak ne'e tuir prioridade sira nia rasik maka tesi, independentemente hosi donor internasional."

Regulamentu numir 2000/12, ne'ebé asina sai lei iha loron 8 Marsu, ko'alia liliu kona ba oinsá atu aumenta rendimentu ba Timor Lorosa'e hosi negosiu internasional, Fernanda dehan. "Impostus sira ne'e sei kona de'it ba importador no exportador sira la'os ba konsumidor" nia dehan teni.

Nu'udár Fernanda hateten rendimentu hotuhotu sei uza iha Timor Lorosa'e. "Sei uza atu selu vensimentu funsionariu publiku sira nian, ema sira ne'ebé serbisu iha saude nune'e mós atu selu aktividade loroloron governu nian.

Timor Lorosa'e nia Serbisu Fronteira, hosi loron 20 Marsu hahú tiha ona sira nia serbisu kona ba impostus ba importasaun no exportasaun iha aeroportu no portu sira. Iha fronteira serbisu sira ne'e sei hahú iha 24 Marsu.

Valor alfandegariu ba produktu sira be importa hosi liur, sei kona taxa pursentu lima (5%). Sasán sira ne'ebé importa ka produktu domestikiku hanesan ekipamentu eletroniku radiu, televizaun ka kareta sei hetan taxa konsumu, nune'e mós tua manas, kombustivel no tabaku. Importasaun buat hotuhotu nian sei hetan taxa pursentu 5.

tutan ba pajina 7

Nasoens Unidas inaugura Timor Lorosa'e nia komisaun ba fungsionalismu publiku

Membru sira Timor Lorosa'e nia Komisaun ba Fungsionalismu Publiku uluk liu halo juramentu iha serimonia ida iha UNTAET nia kuartel-jeneral, Governador nia Palasiu uluk. Komisaun ne'e iha responsabilidade atu haki'ak Fungsionalismu Publiku nasional no mos foti funsionariu publiku sira.

Administrador Tranzisional Sergio Vieira de Mello, nebe prezidi serimonia ne'e, dehan katak Komisaun ne'e orgaun independente no imparcial ida. Nia mos fo atenbarani ba Timor oan sira, nune'e mos Konselyu Nasional Konsultivu, atu tau laran ba Komisaun ne'e nia serbisu.

Komisaun ne'e hetan membru na'in hitu. Na'in lima Timor oan hanesan Padre Aureo, Etelvina Lebre, Duarte Nunes, Mariano Lopes no Guilhermina Saldanha. Na'in rua seluk representante UNTAET nian mak

tutan ba pajina 7

"La iha buat ida di'ak liu fila ba uma rasik" refujiadu sira foin fila hateten

Refujiadu Timoroan sira besik 500 resin to'o Riha portu Dili iha loron 15 Marsu depois de fulan hitu resin iha akampamentu refujiadu iha Timor Loromonu. Sira nia fila fali ne'e, Nasoens Unidas nia Komisaun ba Refujiadu (UNHCR) hamutuk ho Organizasaun Internasional ba Migrasaun (IOM) maka organiza.

Refujiadu sira be fila ne'e, ema hosi Lospalos, Same no Viqueque. Tun tiha hosi ró ahi IOM nian, refujiadu sira ne'e lori hamutuk hotu ba sentru tranzitu iha Tasitolu atu hahú rejistrasaun hamutuk ho UNHCR hafoin lori sira ba tau iha akampamentu provizoriu.

José Maria, tinan 30 hosi Lospalos, dehan katak nia haksolak tebbebes fila mai Timor Lorosa'e. "Iha akampamentu refujiadu ne'ebé sira hela ba iha Timor Loromonu, sira hetan maltratu no ameasa hosi milisia sira bainhira rona katak sira ba tau naran atu fila mai Timor Lorosa'e," nia dehan hodi hatutan tan katak informasaun falsu barak maka sira hetan se hakarak duni fila ba Timor Lorosa'e. "Sira dehan ba ami, katak ami nia kaben no oan sira sei hafahe tiha hosi ami, no katak ami sira hetan terus oioin, buat ne'ebé bosok momoos loos, tanba iha ne'e ONU nia ofisial sira simu ami didi'ak loos."

Ba Esperansa da Silva, tinan 23, nia dehan nia la see tilun ba buat ne'ebé milisia sira hateten tanba "buat ida de'it be ha'u hakarak maka atu fila ba ha'u nia uma rasik. Oras ne'e ha'u haksolak tebbebes."



Foto: OCP/UNTAET

Refujiadu ida hosi nain 500 ne'ebé fila hosi Kupang desembarca ro ne'ebé IOM maka aluga. Hahu iha fulan Marsu nia klaran ema hamutuk 1.5000 fila ona mai Timor Lorosa'e liu hosi rai to tasi ho tulun hosi UNHCR, IOM no ajensia sira seluk

Milisia nia ulun vizita Timor Lorosa'e

Ró ahi to'o iha Dili liu tiha loron lima nia laran bainhira milisia sira ulun sira ne'ebé Joanico Belo hosi Tim Saka Baucau, mai Dili tuir progama vizita ida hanaran "mai haree ho matan," UNTAET maka organiza ho objetivu atu lori fila refujiadu barak liu tan hosi Timor Loromonu.

Bainhira vizita Dili, Sr. Joanico Belo hasoru malu ho Administrador Tranzisional Sergio Vieira de Mello, CNRT nia ulun boot Xanana Gusmão no xefe UNTAET nia Sentru Direitus Ema nian Sidney Jones. Joanico mós hasoru malu ho Sr. Aniceto Guterres hosi Yayasan HAK, Timor Lorosa'e nia organizasaun ida kona ba direitus ema nian, no simu mós resepsaun di'ak ida hosi CNRT nia grupu diskusaun feto nian kona ba rekonsiliausaun.

Sr. Joanico mós ba to'o Lospalos no

Baucau, iha ne'ebé nia ho Falintil nia komandante senior rejiaun ida Lere Anan Timur atende enkontru lider comunidade local sira nian hamutuk ho Amu Bispu Basilio do Nascimento.

Nu'udár UNTAET nia ofisial ne'ebé hola konta Asuntu Collin Stewart, planu vizita ne'e halo kleur tiha ona ho objetivu atu fó oportunidade ba pro autonomia nia ulun sira "haree ho sira nia matan rasik situasaun iha Timor

tutan ba pajina 3

Aprende lian foun ida Hakuak kultura foun ida

Halo favor ida haree pajina 4 kona ba Poster Vokabulariu Especial ba sira be estuda ka taka ba imi nia comunidade



Pixina Dare nebe hadiak fali ona lori fali Timor oan sira ba nani

Komandu Australia sira halo pixina ida iha Dare iha tinan 1971 atu hatudu sira nia obrigadu ba Timoroan sira ne'ebé tulun sira iha Funu Mundial II, no atu komemora monumentu ba soldadu na'in ualu ne'ebé mate iha funu laran.

Liu tiha tinan besik 30, soldadu Australianu sira ne'ebé hola parte ONU nia Forsa Hametin Dame, hafoun fali pixina ne'e, iha besik suku Fatunaba, atu fó obrigadu dala ida tan ba Timoroan sira no mós atu sira bele hetan fatin ida atu halibur no haksolok iha sira nia tempu livre.

"Ami hadi'a fatin ida ne'e fulan hirak liu ba, no katak buat barak tebbebes maka sei tenke hadia" dehan Tenente Kolonel David Moylan hosi Australia ne'ebé hamriik iha ulun projetu ne'e. "Maibé ami hadia duni pixina ne'e tuir sira kondisaun orijinal uluk."

Xefe suku Fatunaba, Lourenço da Conceição, dehan katak nia haree reparasaun pixina ne'e nu'udár buat pozitivu ida. "Ema bele loke restaurante besik iha pixina ne'e ka harii uma tradisional" nia dehan. Ho tulun osan uitoan hosi governu distrital Dili, ami bele hola kuidadu fatin ne'e no halo nia sai furak liu tan."

Filomeno Aleixo, ne'ebé hela besik pixina, mós hatutan sentimentu ne'e hodi hateten katak nia hein governu Dili atu fó responsabilidade atu bali netik pixina ne'e ba sira ne'ebé moris besik pixina no fó mós



Foto: OCP/UNTAET

Labarik sira hoban-aan iha pisina nebe foin hadia iha Dare.

tulun finansial "atu ami bele halo fatin ne'e sai furak tebbebes."

Iha loron 6 Marsu. Dawn Fraser, Australia nia nanidor ne'ebé manán medalha Olimpika, ba to'o Fatunaba atu haree ho matan rasik pixina foun ne'e, nu'udár parte nia vizita atu haree Timor Lorosa'e nia desportu.

Iha nia vizita, menina Fraser hasoru malu mós ho atletiku Timoroan sira ne'ebé, tanba situasaun politika la hetan kualifikasaun atu bele tuir jogus Olimpikus iha Sydney tinan ne'e. Sira maka hanesan boxista (petinju) Victor Marcos, tinan 29 ne'ebé tuir SEA GAMES iha 1993 no Asian Games iha 1994.

"Ha'u sei konsidera ha'u nia an hetan sorte boot se ha'u bele karik partisipa iha jogus Olimpikus tinan ne'e, tanba oras ne'e ha'u bele ona reprezenta ha'u nia nasaun rasik Timor Lorosa'e, dehan Victor Ramos ne'ebé oras ne'e serbisu nu'udár "security guard" ba UNTAET. "Maibé oras ne'e ami la iha ekipamentu atu treina an. Di'ak tebes se karik ema ruma bele tulun ami atu nune'e Timor Lorosa'e nia mehi ida bele sai duni realidade."

Batalyaun portuges simu serbisu rekonstru-saun iha Timor Lorosa'e ho laran haksolok

Iha semana ida nia laran bainhira to'o tiha iha Timor Lorosa'e, soldadu Portugés sira ne'ebé serbi ONU nia Forsa Hametin Dame, hahú sira nia asaun hodi implementa "Planu Tangu."

La'os kona ba asaun military maibé Planu Tangu ne'e stratejia pontu hitu atu tulun Timoroan sira hamriik rasik iha sira nia ain. Forsa Hametin Dame Portugés sira nia projetu sira kona ba assistensia humanitaria maka hanesan kona ba saude publika no obras publikas, kampanha atu hala'o fali eskola sira, no hanorin kona ba edukasaun fizika.

Nu'udár komandante kontinjente Portugés Ten. Kolonel Cordeiro Simões, soldadu Portugés sira titu atu hala'o didi'ak sira nia serbisu iha Timor Lorosa'e. "Sira idaidak laran ksolok tebes kona ba misaun ida ne'e tanba ami haree hanesan oportunitade ida atu finalmente bele tulun Timoroan sira, liu tiha tinan 25" Ten. Kolonel ne'e dehan.

Kontinjente Portugés hakaas an duni atu rekruta Timoroan sira no treinu sira fó serbisu hanesan mekaniku enjinaria, karpinteiru no sekretaria. Molok fulan Junhu remata, batalhaun Portugés ne'e hein atu emprega ema besik 70, Ten. Kolonel Simões dehan teni.

Sira mós hahú hanorin lia Portugés dala rua semana ida iha eskola primaria barak. Programa pilotu ida ida hahú iha Dili hetan susesu boot ne'ebé hosi ema 480 ne'ebé enrola foun oras ne'e aumenta ba estudante to'o 800.

Komponente boot ida seluk kontinjente ne'e nia misaun maka kona ba aspetu saude, Ten. Kol. Simões dehan. Makina raiu-x batal-



Foto: OCP/UNTAET

Soldadu Portugés ida hamutuk ho trabalyador Timor oan ida iha estrada Dili-Baukau, tropa batalyaun Portugés nia projetu humanitaria ida.

haun ne'e nian hahú 16 Feveireuru uza atu halo kampanha nasional kona ba tuberkuloze (ka muta ran). Esforsa sira seluk mós hala'o dau-daun kona ba medisina preventiva hanesan informasaun kona ba preparasaun di'ak no mós kona ba han molok atu han.

Soldadu sira serbisu hamutuk ho Timoroan sira hadia liurón aat, Dili-Baucau nia estrada. To'o oras ne'e liurón besik kilometru tolu ona maka hadia ona.; nune'e mós hamoos ruina sira barabarak no mós hadia fali kanu bee nian.

Ba tropa Portugés sira, mai rai Timor Lorosa'e, hanesan mós fila mai atu halo remata serbisu ne'ebé hosik hela iha tinan hirak ne'e nia laran. "Tanba ami oras ne'e iha ne'e ona," Ten. Kolonel Simões dehan, "ami tenke responde povu nia esperansa ne'ebé iha ba ami, ba hirak ne'ebé aman, inan no familia sira hanoin nafatin iha tinan 25 liu ba. Ne'e serbisu boot ida."

Orfanatu Dili fo seguransa no domin ba labarik sira



Foto: OCP/UNTAET

Labarik sira pratika hela sira nia lisaun.

Sá maka dada Maria Filomena de Vascelos, tinan 44 inan ho oan na'in sia, atu haki'ak tan labarik na'in ruanulu hodi moris iha uma ida ho kuartu haat?

"Ha'u hakarak atu hahú orfanatu ida, bainhira haree tiha violensia iha Igreja Motael laran iha tinan 1992, liuliu haree rasik ho matan ema oho labarik tinan haat ida nia aman," Sra. Vascelos dehan. "Labarik ne'e oras ne'e tinan 12 no sei hela nafatin ho ha'u."

To'o oras ne'e, Sra. Vascelos nia orfanatu hetan labarik 26, sira hotu lakon sira nia inan ka aman ka rua hotu iha violensia ne'ebé milisia sira halo. Labarik sira ne'e mai hosi Manleuana, Balibar, Bagia no Osu hosi tinan lima to'o tinan 12.

Uma ne'e hahú fulan Setembru tinan kotuk taka tiha maibé loke fali iha fulan Dezembru loron 20. Hahú kedas hosi ne'e, Sra. Vascelos simu tulun no fó hahán no buat seluk tan hosi Fundasaun Naroman, Organizasaun Sosial Protestante nian no mós hosi ONU nia World Food Program (WFP).

"Ha'u hein katak UNTAET bele tulun ami atu harii uma ida ho fasilitada tomak ne'ebé orfanatu ne'e prezisa" Sra. Vascelos dehan.

Ho tulun staf na'in neen, Sra. Vascelos te'in no hamoos ba labarik atus ida resin hosi tinan 12 ba kraik iha loron Segunda feira, Kinta feira no Sexta feira semana-semana.

Rutina normal ba labarik sira maka hanesan hadeer tuku lima ho balu dadeersan, tulun hamoos uma laran no prepara han dadeer nian. Hafoin hariis no harohan hamutuk tiha, labarik sira lori ba eskola. Almosu iha tuku 12:30 no sira idaidak deskansa hosi tuku 3:00 to'o tuku 4:00. Hariis tiha laronbalu, Sra. Vascelos hanorin labarik sira boot uitoan halo kroxe, bordadu no hanorin mós lia Portugés.

Ba labarik sira, orfanatu mós fó ambiente di'ak no seguru. Olga Agostinha de Araujo, tinan 6, mai hamutuk ho Sra. Vascelos hosi Manleuana bainhira nia inan mate tiha. Ba nia, orfanatu ne'e sai tiha nu'udár uma ne'ebé nia bele hetan ksolok loloos. "Ha'u nia aman la gosta ha'u, maibé oras ne'e ha'u haksolok hela iha fatin ne'e tanba ha'u iha belun barak no ha'u nia inan Mena hadomi tebes ha'u," nia dehan.



Foto: OCPI-UNTAET

Halibur hamutuk familia iha Batugade

Ema besik 3.700 atende programa halibur hamutuk familia sira nebe UNHCR, IOM, CIVPOL,



Foto: OCPI-UNTAET

ONU nia Forsa Kapaseti Azul sira hamutuk tan ONU nia Agensia sira seluk hala'o iha 11 Marsu kotuk.

Familia ho belun sira husi Timor Lorosae no Timor



Foto: OCPI-UNTAET

Osidental, nebe violensia tinan kotuk hafahe hasoru malu iha Batugade, vila besik fronteira.



Foto: OCPI-UNTAET

Forsa kapaseti azul sira hatan hasoru infiltrasaun milisia mai rai Timor Lorosae laran

Husi 29 Feveiruru to'o loron 8 Marsu, milisia sira iha Timor Osidental halo infiltrasaun iha fronteira tama mai rai Timor Lorosae laran hamutuk dala 14. Iha insidenti sira ne'e involve tiru malu ho Nasoens Unidas nia Forsa Kapaseti Azul sira.

Ofisial senior UNTAET sira hato'o ona protestu maka'as ba governu Indonezia (nune'e mos protestu balun husi husi embaixador Peter Galbraith, Diretor Divizaun Asuntu Politika no mos husi Komandante Forsa Kapaseti Azul Jaime de los Santos). Maibe resposta efetiva liu husi Nasoens Unidas mai husi Forsa kapaseti Azul sira rasik.

"Ema balun hanoin sala hasoru Nasoens Unidas nia Forsa Kapaseti Azul - katak ladun maka'as hanesan INTERFET", dehan Xefe Operasaun Forsa kapaseti Azul nian Kolonel Andrew Martin nebe refere ba forsa multinasional nebe mai iha Timor hahu fulan Setembru tinan kotuk ho Australia hamriik iha ulun nebe hamate violensia. "Maibe, defaktu, Forsa Kapaseti Azul iha Setor loromonu - Iha Distritu Bobonaru ho Kovalima, forsa sira mak nafatin deit hanesan ho uluk iha INTERFET nia okos", nia dehan teni.

Prova ida atu hatudu katak Kapaseti Azul sira efektivu duni, Kolonel Martin hatudu ba faktu katak hahu 11 Marsu, la iha tan insidenti ka milisia sira mai hafuhu iha fronteira hanesan uluk. Tan ne'e, nivel ameasa seguransa iha setor loromonu, hatun tiha hahu loron 21 Marsu husi "maka'as" ba "naton ka mediu" - indikator ida nebe bele dehan katak Kapaseti Azul sira hetan duni susesu atu halakon milisia sira nia tentative atu hamanas situasaun iha fronteira, Kolonel Martin tutan tan.

Forsa Kapaseti Azul sira ho tulun husi sira nia rede informasaun, mos prende tiha membru milisia sanulu resin iha Timor Lorosae. Iha 17 Marsu sira kaer tiha ema na'in lima nebe iha loran 6 Setembru tinan kotuk involve mos iha masakre iha Igreja Suai nebe oho ema atus ida resin iha Igreja laran inklui mos Amu-Lulik na'in tolu. Ema na'in lima ne'e kaer wainhira sira atravesa fronteira mai rai laran. ONU oras ne'e prende hela ema na'in lima ne'e iha Sentru detensaun Dili atu lori sira ba tribunal. Sira na'in 12 seluk mos prende iha loran ne'e hotu iha mos fatin ne'e. Maski sira 11 husik sai fali depois de halo interogasaun, CivPol sei prende hela ida seluk hodi akuza nia oho ema.

"Ami oras ne'e kaer hela milisia ulun-tos no kobarde sira tamba oras ne'e sira halo hela tentativas atu hala'o terror hasoru iha sivil sira nebe lahatene buat ida" Kolonel Martin dehan. Forsa Kapaseti Azul sira nia efektividade maka'as liu tan tan sira iha kbiit atu responde ho forsa no lalais kedan hasoru insidenti hotu-hotu. "Ami fo resposta badak deit" Kolonel Martin hateten, "tamba ami iha kapasidade atu responde husi patrulyamentu iha rai, ho aviaun wainhira deit iha iha nebe deit iha Timor laran tomak". "Hau iha konfiansa tomak katak, Forsa Kapaseti Azul sira sei iha kapasidade atu mantein ambiente seguransa ida estavel no dial" nia dehan.

"La iha buat ida di'ak liu... hatutan hosi pajina 1"

Lorosae' atu nune'e, bainhira sira fila, bele hateten lia loos ba sira nia emar sira ho esperansa katak sira sei fila mai Timor Lorosa'e."

Milisia hakat liu fronteira tama to'o rai laran

Preokupasaun kona ba refujiadu sira atu fila no inkietasaun sira be milisia halo, maka sai nu'udar asuntu importante iha konversa sira entre UNTAET nia Divizaun ba Asuntu Politika, Embaixador Peter Galbraith, no Komandante ONU nia Forsa Hametin Dame Ten. General Jaime de los Santos ho tan ofisial senior governu Indonezia nian.

Embaixador Galbraith hateten ba jornalista sira katak nia hateten ona ba Ministru Negosiu Estranjeiru Indonezia Alwi Shihab katak akontese tiha ona insidente 14 iha fronteira ho Timor Loromonu hahu hosi 29 Feveiruru - loran ne'ebé Prezidente Wahid vizita Timor Lorosa'e, to'o loran 8 Marsu kotuk.

Embaixador Galbraith dehan katak "susar atu simu" tanba atake sira ne'e hahu hosi Indonezia nia rai laran no atravesa fronteira internasional mai Timor Lorosa'e nia rai laran. Nia temi mós katak, nia propoen tiha ona atu hakiak estratejia komprehensiva ida atu buka tuir no rezolve problema sira ne'e nia hun "katak milisia sira nia prezensa iha akampamentu refujiadu sira nian," no ezistencia akampamentu sira ne'e nian, ne'ebé nia deskreve hanesan "knuuk ba milisia sira nia atividade."

APRENDE LIAN FOUN

Povu Timor Lorosae konyesidu ho sira nia ospitalidade. Sira ho laran kaman halo esforsu tomak atu koalia ho sira nia ospede (tamu) iha sira nia rain. Nune'e mos, sira laran ksolok tebes wainhira sira nia ospede sira halo mos esforsu atu koalia ho sira. Lian mak xave atu hahu tama ba kul-tura foun no ho lian mak dalan diak liu atu hadutu respeitu ba ema seluk nia moris no kulutura. Ami hein katak ho lista vokabulariu tuir mai ne'e, bele

Tetun Ingles

Hello

Dadeer kmanek

Loron kmanek *or* Bondia

Loraik kmanek *or* Botarde

Kalan Kmanek *or* Bonoite

Di'ak ka lae?

Di'ak, obrigadu(a)

Ha'u di'ak tebetebes

Obrigada [said by females]

Obrigado [said by males]

Obrigadu(a) barak

Favór ida

Ho lisensa *or* Konlisensa

Deskulpa

Ha'u nia naran _____

Ita nia naran saida?

Ita bá ne'ebé?

Saida maka ne'ebá?

Saida maka ne'e?

Ne'e folin hira?

Ita tinan hira?

Ita fa'an ikan?

Iha ne'ebé maka ha'u bele sosa modo tahan?

Ita hela iha ne'ebé?

Ne'e Dook ka lae?

Iha liman karuk ka?

Iha liman loos ka?

Ha'u bá lai *or* Adeus

Ida

Rua

Tolu

Haat

Lima

Neen

Hitu

Ualu

Sia

Sanulu

Hello

Good morning

Good day

Good afternoon

Good evening/night

How are you?

Well, thank you

I'm very well

Thank you

Thank you

Thank you very much

Please

Excuse me

I'm sorry

My name is _____

What is your name?

Where are you going?

What is that?

What is this?

How much does this cost?

How old are you?

Do you sell fish?

Where can I buy vegetables?

Where do you live?

How far is it?

It is on the left?

Is it on the right?

Goodbye

One

Two

Three

Four

Five

Six

Seven

Eight

Nine

Ten

HAKUAK KULTURA FOUN IDA

tulun imi - Timor oan sira ka ema mai husi rai seluk - atu bele koalialia diak liu tan ho lian Timor Lorosae nian ida nebe ema koalialia barak liu Tetun. Uza imi nia tempu uitoan atu aprende fraze sira no wainhira lee daudaun imi hahu ona koalialia iha lian foun ida. Nune'e, sei loke dalan tomak ba imi no los duni sei iha prosesu ne'e laran ema balun sei sinti ksolok teb-tebes.

Portugues Indonesio

Olá	Halo, Helo, Hai
Bom dia	Selamat pagi
Boa tarde	Selamat sore
Boa tarde/Boa noite	Selamat sore/Selamat malam
Como está?	Apa kabar?
Bem, obrigada/obrigado	Baik-baik saja, terima kasih
Estou muito bem	Baik(lah), terima kasih
Obrigada	Saya baik-baik saja
Obrigado	Terima kasih
Muito obrigada/obrigado	Terima kasih
Por favor	Terima kasih banyak (for both sexes)
Com licença	Silahkan
Peço desculpa/Desculpe	Permisi
O meu nome é _____	Maaf (minta maaf)
Como é que se chama?	Nama saya (adalah) _____
Onde é que vai?	Siapa namamu?
O que é isso?	Kemana anda pergi?/Mau kemana?/kamana?
O que é isto?	Apa itu?
Quanto é que isto custa?	Apa ini?
Quantos anos tem?	Berapa (harga barang) ini?
Vende peixe?	Berapa umurmu?
Onde é que posso comprar legumes?	(Anda) jual ikan?
Onde é que vive?	Dimana dapat saya beli (belikan) sayur-sauran
É longe?	Anda tinggal dimana?/Dimana anda tinggal?
É à esquerda?	Berapa jauh (jarak)?
É à direita?	Di bagian kiri?
Adeus	Di bagian kanan?
Um	Sampai jumpa
Dois	Satu
Três	Dua
Quatro	Tiga
Cinco	Empat
Seis	Lima
Sete	Enam
Oito	Tujuh
Nove	Delapan
Dez	Sembilan
	Sepuluh

Nota balun kona ba kultura

Liafuan obrigadu ka obrigada ne'e empresta husi lian Portuges. Iha kultura Timor nian la iha liafuan ida nebe expresa lolos ema ida nia gratitude. Wainhira feto ida mak koalialia, sei dehan obrigada (feminina) no wainhira mane ida mak koalialia, sei dehan obrigadu (maskulinu).

Pronunsia vogal sira iha lian Tetun sei sai hanesan tuir mai ne'e "

A = *haat* hanesan pronunsia liafuan **bar** iha Ingles

E = *bele* hanesan pronunsia liafuan **set** iha Ingles

I = *Dili* hanesan pronunsia liafuan **reed** iha Ingles

O = *kolo* hanesan pronunsia liafuan **got** iha Ingles

U = *sunu* hanesan pronunsia liafuan **good** iha Ingles.

Ho liafuan sira nebe iha vogal rua ka vogal sira nebe hetan asentuasaun, sira sei hetan pronunsia naruk, ka maka'as :

AA = haat hanesan 'hut' iha Ingles

A = pas hanesan 'pass' iha Ingles Australia nian

EE = dadeer hanesan 'daa-dare' iha Ingles.

Kompetisaun Tebe Bola Mundial

Tan de'it problema boot komunikasaun nian iha Timor Lorosaae, ema barak maka susar tebebes atu akompanha notisia kona ba desportu - liuliu sira ne'ebé hela iha área rural ka suku laran iha foho. No ko'alia kona ba desportu, Timoroan sira hakarak liu maka tebe bola. Hahú hosi edisaun ida ne'e ba oin, Tais Timor sei hato'o mós notisia ruma kona ba desportu; no ohin sei fó sai rezultadu ikus liu tebe bola internasional nian, nune'e mós tebe bola ne'ebé hala'o iha ita nia rai laran. Ami hein imi bele haksolok uitoan.

Oras ne'e ami sei hato'o badak de'it notisia desportu sira hanesan: Liga A iha rai Italia, Liga Premier Inglatara, Primeira Divizaun Espanha, Liga Olanda, no ikus liu Liga Fransa. Nune'e mós notisia kona ba kompetisaun Europa ne'ebé Timoroan sira familiar tebes.

Kompetisaun sira kona ba Tasa Kampiaun no Tasa UEFA

Champions Tasa

Kompetisaun Tasa Kampian to'o ona kuartu final, ne'ebé klubo konhesidu balu sei joga nafatin no balu fali la bele kontinua kompetisaun tan lakon.

Machester United nu'udar defensor kampeaun fó han Italia nia klubo boot Fiorentina 3-1 ne'ebé lori Machester ba kuartu final. Iha grupu ida ne'e, Valencia tuba rai metin hodi hatún Bordeaux hosi Fransa, 4-1. Barcelona hosi Espanha manán Hertha Berlin hosi Alemanha 3-1 atu bele tama ba ualu final, no FC Porto impata ho Sparta Praha hosi Republika Czech.

Rezultadu final maka: Lazio 5, Marseille 1, Chelsea 3, Feyenoord 1, Bayern Munich 2, Rosenborg 1.

TASA UEFA

Iha jogu Tasa UEFA, Inglatara sei kontinua domina nafatin turnamenu iha ne'ebé Leeds United hatún Sparta Praha, 3-0. Arsenal hakat tama ba semifinal bainhira manán tiha Werder Bremen 2-0. Matador boot sira hosi Galatasary ne'ebé dudu sees Borussia Dortmund hosi kompetisaun, manán tiha Real Mallorca hosi Espanha 4-1. no Celta Vigo la hetan rezultadu tanba impata tiha ho RC lens hosi Fransa. Molok ronda ne'e hala'o, Celta Vigo manán tiha no hasai kedas hosi kompetisaun Italia nia "La vechia senhora" Juventus.

Rezultadu tomak Liga Europa nian tutan ba pajina 7

Feto sira hafunu buka igualidade

"Feto sira empriende dame" maka tema komemorasaun loron internasional fetu nian iha tinan ida ne'e. Iha Timor Lorosa'e grupu fetu sira nian FOKUPERS, ho UNTAET no UNICEF nia tulun organiza programa ida atu selebra loron internasional fetu nian. Serimonia loron 8 Marsu ne'e hala'o iha edifisiu Jinaziu. Selebrasaun ne'e inklui mós kompetisaun ida ba labarik sira atu pinta dezenhu no mós demonstrasaun oinsá ko'alia iha radiu, iha ne'ebé Administrador Tranzisional Sergio Vieira de Mello ho José Ramos Horta hola parte hanesan panelista.

Preokupasaun no asuntu barak maka ko'alia iha selebrasaun ne'e hanesan se iha realidade fetu sira iha oportunidade suficiente atu partisipa iha tomada desizaun ka iha governu; se fetu sira nia interese hetan representasaun iha governu tranzisional; grau asesu ba fetu sira, liuliu sira ne'ebé iha suku laran



Diskusaun sira iha komemorasaun loron internasional fetu nian foka liu kona ba knaar fetu sira nian iha tomada desizaun iha perspetiva luan.



Foto: OCP/LUNTAET

Aprezentasaun dramatika ida kona ba violensia hasoru fetu iha Timor Lorosae, hala'o nudar parte komemorasaun Loron Internasional Fetu nian.

no foho sira, atu iha rekursu iha prosesu rekonstrusaun; no se fetu sira liuliu sira be faluk ka vitimas konfliktu nian hetan suporte natoon ba sira nia moris. Palestra sira ne'e halo liu tiha, tuir kedas ho programa kultural moris nian hanesan kanta muzika, arte no drama.

Selebrasaun loron internasional fetu sira nian ne'e maka ida uluk liu ne'ebé fetu Timoroan sira bele komemora sira nia loron ho liberdade dook hosi interferensia no intimidasaun. Feto reprezenta pursentu 57 populasau iha Timor Lorosa'e, no katak sira terus liu iha tinan hirak kotuk. Sira hetan violasaun, hetan esterilizasaun forsada, hetan tortura, mate tan ema oho, no sira mós hetan experensia lakon sira nia la'en, maun alin no oan sira, ne'ebé ema aat sira oho, baku ka lori lakon de'it.

Maske ema uitoan de'it maka mosu iha selebrasaun ne'e, maibé tanba fó sai iha radiu tema "Rona Fetu sira ko'alia kona ba mudansa," fiar katak lia ne'e tatoli to'o duni Timoroan sira barak nia tilun. Ohin loron, fetu sira iha Timor Lorosa'e hahú fó ona importansia ba sira nia papel iha prosesu tomada desizaun iha sociedade nia laran no mós iha governu. Selebrasaun loron internasional fetu sira nian tulun mós hodi reinforsa prosesu ne'e.

Timoroan sira atu partisipa iha turnamenu tebe bola juventude internacional

Iha 5 Marsu, jogador foina'e Timoroan 122 joga iha ezibisaun fulbol kombinasaun iha Stadiu Lapangan Pramuka. Jogador sira ne'e maka Timoroan sira uluk ne'ebé sei hola parte iha tebe bola Tasa Internasional Juventude.

Jogador foina'e oan sira ne'e, entre tinan 13 to'o 14, hetan sponsor hosi Fundasaun Bispu Belo no treina an hahú kedas iha 28 Feveireiru atu tuir turnamenu Tasa ne'ebé sei hahú 23 Abril iha Lisboa.

Ekipa rua ne'e joga impata 0-0 iha ema besik 500 resin nia oin, tama mós iha laran Prezidente CNRT Xanana Gusmão no membru sira seluk hosi Misaun Portugeza.

Kapitaun Pedru Biaz dehan katak perparasaun foina'e sira ne'e nian ba jogu intersional ne'e maka hanesan treinu kona ba teknika no aspetu fiziku, no nia la ta'uk katak tim Timoroan sira ne'ebé kiikoan ne'e sei ba joga hasoru tim Europa nian sira be boot. "Sira sei la iha problema ruma, bainhira sira hetan hahán no hemu di'ak durante sira nia treinu" nia dehan.

Maske oras ne'e iha jogador 22 ne'ebé tuir treinu, maibé na'in 18 de'it maka sei joga iha turnamenu. Bainhira treinu hotu ona maka sei hola desizaun se maka sei la hola parte iha tim atu ba Portugal iha 14 Abril.

Jogu ne'e remata tiha, tuir kedas ho jogu ida entre veteranu Timoroan sira ne'ebé la joga kleur ona ho Xanana Gusmão iha ulun hasoru Forsa Hametin Dame sira hosi Brazil.

Iha primeira parte, Xanana nia tim lakon 0-4. Iha fali segunda parte jogu hahú moris uitoan tanba tim Xanana nian hatama tan jogador foun ne'ebé halo ema jogu sai rame liu tan. Rezultadu final maka 5-0 ba Braziloan sira.

Siv Pol ONU
Numir Emerjensia
iha Dili

(telemovel) 0408 839978
(serbisu fatin) 312 573

Liafoun Badak

Regulamentu foun simu ona: Konselhu Konsultivu Nasional (KKN) iha fulan Marsu hahú, simu ona regulamentu tribunal judisial no prokuramentu publiku.

Regulamentu 2000/11 kona ba Organizasaun Tribunal sira nian iha Timor Lorosa'e harii katak juíz sira sei hala'o sira nia serbisu independentemente no imparcialmente (katak la haliis ba sorin ida ka seluk) no sei hala'o tuir lei hirak ne'ebé aplika iha Timor Lorosa'e.

Regulamentu ne'e mós bandu ofisial tribunal sira atu simu pozisaun politika ka empregu eh publiku seluk tan; tama mós atu hanorin lei, atu partisipa iha dezentvolvimentu esbosu lei ruma, ka hala'o peskiza legal nian, maibé bele de'it bainhira hodi baze "honorariu" no la hetan pagamentu.

Sistema judisial Timor Lorosa'e neinek sei halo parte Tribunal Distritu ualu - atu iha Dili, Baucau, Lospalos, Viqueque, Same, Maliana, Ermera no Oecussi - no tribunal apelu nian ida.

Tribunal distritu Dili nian sei iha jurisdisaun mesak rasik kona ba ofensa kriminal makaas liu nian hanesan jenosidiu (oho ema lubun), krimi funu nian, krimi hasoru humanidade, oho ema, ofensa seksual no tortura sira ne'ebé hala'o hahú hosi loron 1 Janeiru to'o 25 Otubru 1999.

Nune'e, regulamentu kona ba Prokuramentu Publiku ba Administrasaun Sivíl iha Timor Lorosa'e, numir 2000/10, orienta oinsá estadu sei sosa sasán, obras no serbisu

sira seluk.

Regulamentu ne'e ninia objetivu prinsipal maka atu halo efisiensia di'ak liu tan iha gastu publiku, tulun rekonstrusaun urjente no dezentvolvimentu ekonomiku iha Timor Lorosa'e, promove kompetisaun hsoi fornecedor sira be iha kualifikasaun, kontrator no konsultante sira, no mós fó tratamentu hanesan ba sira hotu be tuir leilaun.

"Projetu sira nebe fó impaktu lailais" baraktan hetan aprovasaun: Projetu ne'ebé fó impaktu lailais (PFIL) sanulu resin ida tan ho osan total hamutuk dolar Amerika \$160,000 hetan ona aprovasaun ba distritu lima - Ainaro, Lautem, Manufahi, Oecussi no Viqueque.

Projetu sira tama mós ho rehabilitasaun edifisiu eskola no infraestrutur bee, hadi'a liurón no manutensaun propriedade publika sira, distribuisaun sintina ba familia sira no mós kampanha ida atu hamoos vaketa bee sira nian.

Indonezia atu hahú selu ona pagamentu pensaun: Timoroan sira ne'ebé uluk serbisu nu'udár funsionariu estadu ba governu Indonezia sei hahú simu karik pagamentu pensaun hahú 1 Abril, UNTAET nia ofisial boot ida fó sai.

Embaixador Peter Galbraith, xefe Divizaun Asuntu Politika, hateten ba jornalista sira foin lais ne'e katak ofisial Indonezia sira konfirma mós katak minimu liu, funsionariu sira ne'ebé iha ona tinan serbisu ruma maibé seidauk to'o tempu atu reforma, sei simu fali sira nia kontribuisaun ba fundus ne'e.

Organizasaun La'ós Governmental (OLG) Timoroan sira tuir enkontru KKN: Iha esfor-su ida atu sai transparente liu tan iha sira nia serbisu, Konselhu Konsultivu Nasional, konvida Organizasaun La'ós Governamental (OLG) Timoroan sira atu partisipa iha sira nia enkontru nu'udár obzervador.

Nasoens Unidas inaugura... hatutan hosi pajina 1
Andrew Whitley, Diretor Departamentu Serbisu Publiku no Empregu Publiku, no Cecilio Adorna, Diretor Serbisu Sosial.

Tuir kedan ba serimonia ne'e, wainhira koalía ba jornalista sira, Sr. Witley dehan katak programa ida ba rekrutamentu funsionariu permanente ba Funsionalismu Publiku pronto ona atu hala'o, nebe sei kontratu ema 7.000 iha tinan ne'e nia laran.

Prioridade uluk Komisaun ne'e nian, nudar nia hateten, mak atu estabelese skala salariu permanente ida. Atu halo buat ne'e, sira tenki "estabelese prazu no kondisaun kona ba empregu sira atu bele asegura ema atu kumpri regra no prosedur no katak buat ne'e hala'o duni iha ambiente ida justu no imparcial".

Sr. Witley mos temi katak Komisaun ne'e nia objetivu la'os atu fo empregu ba ema hotu-hotu maibe atu harii funsionalismu sivil ida "kikoan no efisienti". "Tan ne'e, ami sei la hatan ba ema barak nia pedidu (atu fo

empregu) simplimente atu prienxe deit fatin sira nebe iha, maibe la haree ba buat sa mak ema sira bele halo?" nia dehan.

Wainhira husu kona ba oinsa mak UNTAET fo hatene ona ba Timor oan sira barak nebe oras ne'e laiha serbisu, nebe ansia los atu serbisu, Sr. Whitley dehan katak nia konkorda atu UNTAET fo informasaun maka'as liu tan. Sr. Whitley mos dehan katak iha planu oioin atu hakiak fatin barak nebe bele taka informasaun atu ema hotu bele lee. Nune'e mos nia organizasaun sei hala'o enkontru bar-barak iha fat-fatin, halo poster no mos atu fo sai sumana-sumana notisia kona ba empregu no fatin sa mak sei mamuk atu ema bele hatene progresu sira ne'e no sira bele konkore.

"Iha oras momentu ne'e, informasaun nebe kuran tebes halo ema sinti presaan", nia dehan.

Koampetisaun tebe bola mundial... hatutan hosi pajina 6

Rezultadu tomak Liga Europa nian

Liga sira nia pozisaun

Italia Seri A

Ekipa	GP	W	L	D	Pts
Juventus	25	16	1	8	56
Lazio	25	14	3	8	50
Inter Milan	25	14	6	5	47
AC Milan	25	12	3	10	46
Parma	25	11	7	7	45

Liga Premier Inglatara

Ekipa	GP	W	L	D	Pts
Man. United	28	18	3	7	61
Leeds Unit	28	18	7	3	57
Chelsea	28	14	6	8	50
Liverpool	28	14	6	8	50
Arsenal	28	14	8	6	48

Primeira Divizaun Espanha

Ekipa	GP	W	L	D	Pts
Depotivo C	28	16	8	4	52
Alaves	28	14	8	6	48
Barcelona	28	14	9	5	47
Real Zarag	28	12	5	11	47
Real Madrid	28	12	5	11	47

Liga Portuguesa

Ekipa	GP	W	L	D	Pts
FC Porto	23	15	6	2	51
Sporting	22	14	6	2	48
Benfica	22	14	5	3	47
Guimarães	22	12	4	6	40
Marítimo	22	9	7	6	34

Liga Fransa

Ekipa	GP	W	L	D	Pts
Monaco	26	17	5	4	55
Lyon	27	13	8	6	45
Paris SG	27	12	8	7	43
Sedan	27	12	9	6	42
Auxxere	27	12	9	6	42

Kódigu impostu foun Timor... hatutan hosi pajina 1

"Kompara ho nasaun sira seluk, taxa ne'e nia valor ba importasaun kiik hela," Fernanda Borges dehan teni. "Maske nune'e, ema ema tenke hatene katak folin tabaku, tua manas no produdu kiikoan sira seluk, inklui mós hahán no artigu konsumu baze sira seluk, atu sa'e tan tanba taxa konsumu sei kona liuliu ba buat sasán hirak ne'e."

Tuir regulamentu ne'e, produdu balu sei la kona taxa. Produdu sira ne'e hanesan efeitu pesoal ruma, produdu ba tulun humanitaria, nune'e mós produdu sira balu hosi ajensia organizasaun internasional ruma atu ba benefisiu publiku, hanesan mós susubeen no produdu ba hijiene pesoal.

Kona ba exportasaun, iha taxa pursentu 5 ba kafé musan ne'ebé lori sai ba liur. Iha kazu sira hanesan ne'e, taxa sei kona ba exportador la'os ba agrikultor kafé.

Regulamentu ne'e kompletu bele hetan iha UNTAET nia serbisu fatin.

**RADIO
UNTAET
99FM**

Kona ba notisia ikus nian no informasaun kona ba Timor Lorosae, rona radiu UNTAET.

- Notisia iha tuku neen dadersan, tuku ida loro-kraik no tuku nen kalan.
- Habibur ba Loron Foun / Programa Foun Loron Nian (programa direta) tuku neen to'o tuku hitu kalan, Segunda-feira to'o Sexta-feira.
- Programa Radio UNTAET husi tuku 6-7 dadersan, tuku 1-2 lorokraik lor-loron ho lian Tetun, Portuges, Ingles no muzika mundu tomak nian.

Tiu hatán lia kona ba...

Lei no orden iha Timor Lorosa'e

Belun lee na'in sira, ohin ita sei ko'alia Bkona ba asuntu ida ne'ebé iha impaktu boot ba ita hotu - lei no orden, no mós dalan atu oinsá ita Timoroan sira hotu bele sente hakmatek no seguru iha uma.

Nu'udár imi karik rona ona, UNTAET oras ne'e daudaun iha hela prosesu atu harii sistema judisial ida. Ne'e dehan katak atu harii tribunal kriminal no tribunal sivil atu halo julgamentu ba ema sira ne'ebé halo sala ka halo aat. Nune'e mós atu tulun buka justisa ba ema sira ne'ebé sente katak sira halo sala ruma. UNTAET mós harii ona sistema atu halo ema respeita lei, katak harii ona polisia atu bali komunidadade sira no atu investiga eh prende ema sira ne'ebé halo sala ka halo aat.

Ha'u nia belun Antóniu, foin lailais, hakat ba to'o uma atu haree ha'u. Nia iha pergunta barak kona ba dezenvolvimentu hirak ne'e no benefisiu sá de'it maka Timoroan sira sei hetan iha loron ikus. Mai ita rona hamutuk!

Tiu: Hei Antóniu, ksolok hasoru malu fali ho ó! Sá maka halo ó mai to'o iha ne'e?

Antóniu: Ha'u konfuzu no la hatene, Tiu, kona ba buat sasán sira be oras ne'e la'o daudaun iha Timor Lorosa'e.

Tiu: Konfuzu no la hatene kona ba sá loos? Antóniu: Di'ak Tiu, ema barak ko'alia kona ba SivPol no harii lei no orden, maibé to'o oras ne'e, ha'u seidauk haree buat hirak ne'e hotu.

Tiu: Hei, rona mai, Timoroan tomak hakarak lei no orden, no oras ne'e sistema legal ida hakiak tiha ona.

Antóniu: Ó mós dehan nune'e, maibé prova iha ne'ebé? Polisia sira ne'e iha ne'ebé, no halo loos sá? Ha'u haree Timoroan no mós ema estranjeiru sira mós la tuir lei, hanesan kaer kareta halai makaas. Tansá maka polisia sira la bele para sira? Tansá maka nune'e?

Tiu: Di'ak Antóniu, sasán sira lori tempu. Orden hahú introduz ona ba Timor laran tomak. Maibé UNTAET hala'o buat hirak ne'e hotu ho kuidadu, no iha faze oioin nia laran.

Nu'udár ezemplu SivPol: Oras ne'e daudaun sira halo patrolha iha daladalan iha sidade laran tomak no mós iha área rural (ka suku laran), maibé nia emar sira seidauk hatún hotu ba fatin hirak ne'e hotu. Sira oras ne'e hakaas an atu bele sai polisia profesional. Nune'e mós sira oras ne'e buka atu rezolve problemas oioin iha komunidadade nia leet no atu aseguara no proteje direitos humanus Timoroan idaidak nian. Sira mós oras ne'e treinu namanas hela Polisia foun Timor Lorosa'e nian ne'ebé sei truka sira iha futuro.

Antóniu: Rona ba furak tebes, maibé oinsá kona ba problema barabarak ne'ebé presiza

atensaun urjente - hanesan violasaun fetu sira, na'ok ka tuku-malu sira ne'ebé mosu?

Tiu: SivPol hola konsiderasaun makaas kona ba asuntu sira ne'e, no buka rezolve problema hirak ne'e halo didi'ak. Sira investiga, no dezenvolve estratejia oioin atu hala'o konseitu be hanaran "community policing" - konseitu ne'ebé tama mós iha laran rona konselhu hosi komunidadade rasik. Buat hirak ne'e hotu halo parte estratejia ida atu fô seguransa ba komunidadade no sira nia knua.

SivPol nia prioridade seluk maka atu aseguara refujiadu sira atu fila ba sira uman rasik ho seguransa tomak, katak la iha ema ruma ne'ebé buka halo aat ba sira.

Antóniu: Tebes ka! Nune'e sá di'ak tebes, tanba Timoroan hotuhutu tenke sente seguru, no hetan protesau iha sira idaidak nia uma rasik.

Maibé, Tiu, sá maka mosu se nu'udár ezemplu ema ataka SivPol? Sira sei tiru hasoru ema sira be ataka ne'e ka?

Tiu: Lae. SivPol sira la lori kilat. Sira ne'e ema profesional no sira prefere atu ko'alia ho ema atu labele envolve iha violensia. Maske nune'e, sira harii ona Unidade Resposta Rapida ida atu hatán lailais kedas kasoru ameaas boot sira no situasaun emerjensia eskala boot bainhira presiza. Ema hamutuk atus rua haatnulu maka sei halo parte forsa spesial iha Unidade ida ne'e. Besik metade maka oras ne'e to'o ona iha Timor Lorosa'e.

Antóniu: Okei ne'e sá di'ak. Maibé SivPol sei prepara duni forsa Polisia Timor Lorosa'e ida be profesional atu serbi Timor Lorosa'e independente ka?

Tiu: Ita bele taru Antóniu! Rekrutamentu oras ne'e hala'o daudaun no Akademia Polisia foun ida oras ne'e harii tiha ona. Hein katak Timoroan rihun tolu sei hetan treinu no sai polisia iha tinan tolu mai ne'e nia laran. Nune'e mós, oras ne'e iha ona Grupu Asistencia Polisial (GAP).

Antóniu: Sá maka ne'e?

Tiu: Ne'e programa ida atu treinu fali polisi Timoroan sira be uluk serbi estadu Indonezia. Hamutuk sira atus tolu sei treinu fali hahú fulan Maiu ne'ebé sei serbisu hamutuk ho SivPol no tulun sira liuliu kona ba preokupasaun sira no problema komunidadade nian.

Antóniu: Tiu, ha'u mós rona katak UNTAET mós harii ona tribunal. Tebes ka?

Tiu: Tebes duni. Kazu ualunulu resin lima, balu kona ba violensia tinan uluk nian maka oras ne'e prosesa ona iha tribunal. Iha Komisaun Judisial Nasional ida ne'ebé halo selesaun juíz sira, prokurador no emboot sira seluk ne'ebé serbisu iha tribunal hirak ne'e. Komisaun ne'e nia ulun maka Bispu Basilio do Nascimento ne'ebé hamutuk tan ho advogadu Timoroan na'in tolu no hosi internasional na'in rua. Membru judisiariu sira mesak advogadu Timoroan de'it.

Departamentu kona ba asuntu Judisial



Foto: OCP/UNTAET

Sira balu hosi grupu dala uluk nian hosi cadete nain 50 iha coleizu foun Polisia Timor Lorosa'e nian

UNTAET nian ne'ebé tama iha laran advogadu internasional sira ne'ebé iha experientia barak ne'e, treina ona juíz, prokurador no defensor Timoroan sira. Tribunal hirak ne'e oras ne'e daudaun uza hela lei Indonezia nian maibé modifika tiha ona ne'ebé tama mós iha laran regulamentu sira kona ba direitos ema nian no justisa tuir estandar internasional.

Antóniu: Sasán sira kona aspetu judisial sira ne'e mesak buat foun ba ha'u. Ó bele dehan mai ha'u ezemplu ida kona ba sá maka mosu bainhira kazu ida lori ba tribunal?

Tiu: Di'ak, nu'udár ezemplu ema ida na'ok motor ida. Motor na'in nu'udár "reklamante" ba fô relatoriu ba SivPol, ne'ebé hafoin sei hahú halo investigasaun no rekolha provas (ka bukti-bukti).

Bazeia ba iha provas sira ne'ebé tau hamutuk, juíz ne'ebé investiga kazu ne'e iha tribunal sei hasai surat fô autorizasaun atu prende na'okteen. Iha tribunal ema ne'e sei ba hatán prosesu kona ba nia hahalok. Iha ne'ebá, "prokurador" (advogadu ne'ebé prosesa lia ne'e), ne'ebé reprezenta reklamante, sei argumenta katak ema ne'e na'ok duni motor nia kliente nian no aprezaenta provas atu prova nia argumentu sira; no "defensor" ka advogadu atu defende, ne'ebé reprezenta ema be alegadu na'okteen ne'e, sei aprezaenta provas no argumenta katak nia kliente la na'ok.

Antóniu: Iha ne'ebé maka juíz sei tama klanan?

Tiu: Bainhira rona hotu ona argumentu sira no ezamina provas sira, hafoin juíz sei hatún sentensa, ne'ebé dehan katak alegadu na'okteen ne'e: 1) sala tan halo duni krimi ne'e no tanba ne'e nia tenke multa osan ka tama kadeia, ka 2) nia la sala no tanba ne'e tenke hasai nia.

Antóniu: Nune'e SivPol ho Judisiariu sira serbisu hamutuk atu lori lei no orden mai Timor Lorosa'e. Oh!. Ha'u hanoin di'ak liu lalika halo kontra lei.

Tiu: Loos duni Antóniu. Maibé, ha'u hanoin oras to'o ona atu ita fahe malu. Ita sei tur hamutuk fali loron ruma atu tesilia di'ak liu tan kona ba ó nia preokupasaun sira!

Di'ak, belun lee na'in sira, ne'e maka batutur ne'ebé ha'u temi liu ba, no karik imi rona didi'ak, ha'u fiar katak imi hetan duni informasaun ne'ebé presiza. Ha'u sei hakerek tan iha tempu ikus ho topik diskusaun seluk. Adeus.

